

му уровню прецедентности (Гудков Д.Б.), т.е. такой, который известен любому представителю того или иного лингвокультурного сообщества.

Субъект коммуникации посредством интертекстуальных ссылок сообщает о своих культурно-семиотических ориентирах, а в ряде случаев — и о прагматических установках: тексты и события, на которые осуществляются отсылки, являются значимыми и узнаваемыми для представителей данного лингвокультурного сообщества, а также являются элементами самовыражения автора и отражением современной общественно-политической обстановки. Именно поэтому вопрос адекватного восприятия креолизованных текстов носителями другой культуры требует дальнейшей разработки и должного внимания со стороны исследователей-лингвистов.

*Л.Н. Селюжицкая
ПолесГУ (Пинск)*

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ КАК ЦЕЛЬ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТА НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА

Глобализация мировой экономики в конце 20-го века, возникновение новых рынков и зон свободной торговли, увеличение количества совместных предприятий создали новые условия и возможности для работодателя и работника. Эти факторы стимулировали миграционные процессы людей — носителей разных культур и языков и обострили как проблемы психологии межкультурного общения, так и проблемы, связанные с подготовкой людей к участию в нем. Возникла потребность в специалистах, которые обладают компетенциями, позволяющими успешно интегрировать в инокультурное пространство, т.е. соответствовать иноязычной культуре, как собственной.

В современных условиях перед вузами стоит задача обучить студента умениям межкультурного общения и сформировать у него особую способность и готовность продуктивного участия в таком общении.

В ряду культурно ориентированных подходов особое место занимает межкультурный подход к обучению иностранным языкам, в основе которого лежит идея, согласно которой обучающиеся должны быть готовы и способны к участию в межкультурной коммуникации. Роль данного подхода обусловлена возросшими межкультурными и межнациональными связями современных специалистов во всех сферах их профессиональной деятельности. Межкультурный подход способен повысить качество иноязычной подготовки нелингвистов. Вузовский курс иностранного языка носит профессионально ориентированный характер, поэтому его задачи должны преимущественно определяться особенностями коммуникативной деятельности в ситуациях делового профессионального межкультурного взаимодействия. Применительно к такому общению необходимо учитывать межкультурные универсалии и различия для выбора стиля, стратегий и тактик коммуникации в кросс-культурных деловых ситуациях.

Изучение иностранного языка в неязыковом вузе следует строить с учетом коммуникативных особенностей профиля того или иного направления подготовки и потребностей студента, заинтересованного в получении новых профессиональных знаний. Данные выводы послужили основанием для уточнения сущности межкультурной

профессиональной коммуникативной компетенции, под которой понимается сформированная в ограниченных пределах (определяемых потребностями будущего профессионала, а также условиями обучения) способность к межкультурной коммуникации с коллегой — представителем иной культуры на языке партнера по общению. Межкультурная профессиональная коммуникативная компетенция как цель языковой подготовки выпускника неязыкового вуза имеет следующую структуру:

1) **интеркультурная компетенция** — готовность и способность студента-лингвиста выявлять, осознавать, интерпретировать, сопоставлять и обсуждать понятия, представления, нормы, правила, составляющие свою и иную (иного лингвосоциума) профессиональные картины мира;

2) **интракультурная компетенция** — готовность и способность выпускника неязыкового вуза к выявлению, осознанию и интерпретации понятий, представлений, норм и правил собственной профессиональной лингвокультуры;

3) **инюкультурная компетенция** — готовности и способности профессионала к выявлению, осознанию и интерпретации понятий, представлений, норм и правил иной профессиональной лингвокультуры.

Сделанные выводы легли в основу выявления сущности межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции как цели языковой подготовки будущих специалистов неязыкового вуза. Язык в таком случае выступает инструментом диалога (профессиональных) культур и может быть эффективным орудием реализации всех профессиональных коммуникативных интенций специалиста, связанных со взаимодействием с представителем другой культуры, страны, иного социума.

*В.А. Скоп
БГЭУ (Минск)*

SPECIFIC FEATURES OF COMPLIMENTING IN EVERYDAY COMMUNICATION OF BRITISH AND BELARUSIAN PEOPLE

Linguists have focused their attention on complimenting in the last three decades (Pomerantz 1978, Wolfson and Manes 1981, Holmes 1988, Herbert 1989). They studied functions of compliments and classified compliments according to different parameters. However, specific features of complimenting in British communicative culture haven't been studied thoroughly, especially in comparison with those in Belarusian everyday communication, which was the reason for our research.

The project is set out to examine the similarities and differences in compliments used by British people and Belarusians in everyday communication and to help representatives of these nations communicate effectively. Knowing when and how to compliment adhering to the norms and conventions of the language used leads to successful communication.

The data in this study were collected from the Internet forums, the compliments were selected out of 3 thousand messages for each language researched. Messages were chosen at random. The reason for selecting the Internet messages was because their communicative strategy is very similar to the strategy of everyday oral communication, and the Internet communication has already become common. After selecting, 277 British and 152 Belarusian compliments were classified and analyzed.